

PL

Treść instrukcji wg normy EN 352-1:2020 / Dyrektywy PPE 2016/425/EU

Producent: TOYA S.A., ul. Soltysocka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Opis wyrobu: Nauszniki przeciwhałasowe ze sprężyną dociskową na szczycie głowy, sprężyna dociskowa wykonana z tworzywa sztucznego PVC + PU, poduszka uszczelniająca wykonana z pianki elastycznej.

Sposób regulacji: Ustawić czasze tłumiące w ten sposób, aby opisy na korpusie czaszy nie były odwrócone podczas noszenia nauszników. Nauszniki założycь na głowę, w taki sposób, aby małżowiny uszne znalazły się całkowicie wewnątrz czasz tłumiących. Obrzeże poduszki uszczelniającej powinno ściśle przylegać do głowy wokół małżowin usznych. Wyregulować wysokość sprężyny dociskowej, tak aby opierała się o szczyt głowy, zapobiegając samostnemu zsunięciu się czasz tłumiących z małżowin usznych. Nauszniki przeciwhałasowe spełniają wymagania dla małego, średniego i dużego rozmiaru.

Wartości tłumienia dźwięku nauszników:

Częstotliwość	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
s _i	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, przy α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_i - wartość średnia tłumienia

s_i - odchylenie standardowe

APV - wyznaczona zgodnie z EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	25	H _m = 27,6 dB	H _s = 2,6 dB
M	dla α = 1; zgodnie z EN ISO 4869-2:2018	[dB]	17	M _m = 19,5 dB	M _s = 2,1 dB
L		[dB]	11	L _m = 13,3 dB	L _s = 2,1 dB
SNR		[dB]	20	SNR _m = 22,3 dB	SNR _s = 2,1 dB

Zalecenia użytkowania nauszników:

Nauszniki przeciwhałasowe dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z instrukcją producenta.

W obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwhałasowe nosić bez przerwy.

Nauszniki przeciwhałasowe poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności.

Jeżeli powyższe zalecenia nie będą przestrzegane, to skuteczność działania nauszników będzie znacznie zmniejszona. Nauszniki chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami. Chronić przed wilgocią (worki foliowe, torebki itp.). Nauszniki czyścić za pomocą wilgotnej szmatki bawełnianej. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszać szmatką bawełnianą. Unikać zanurzania nauszników w wodzie lub innych płynach. Mokre lub wilgotne nauszniki należy wysuszyć przed użyciem. Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Przed każdym użyciem sprawdzać stan nauszników. Nie stosować uszkodzonych nauszników. Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta. Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i powinno się je często kontrolować, np. sprawdzać czy nie uległy pęknięciu lub nie przeciekają. Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych.

Nauszniki przechowywać w chłodnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do 25 st. C, wilgotność <60%. Nauszniki przechowywać w dostarczonym opakowaniu jednostkowym.

Poduszki uszczelniające nie są przeznaczone do wymiany. W przypadku zużycia się lub uszkodzenia poduszek uszczelniających należy wymienić nauszniki przeciwhałasowe na nowe.

Średnia masa nauszników przeciwhałasowych: 117 g

W celu zapoznania dodatkowych informacji należy skontaktować się z importerm / upoważnionym przedstawicielem.

Jednostka notyfikowana: ALIENOR CERTIFICATION (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France

Koniec okresu użytkowania: do pięciu lat od daty produkcji.

Objaśnienie oznaczeń: VOREL - oznaczenie producenta; 74581 - nr katalogowy producenta; EN 352-1:2020 - numer normy europejskiej dotyczącej nauszników przeciwhałasowych; YY/20XX - data produkcji; CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia.

Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie internetowej toya24.pl

EN

Content of the manual according to the EN 352-1:2020 standard / PPE Directive 2016/425/EU

Producer: TOYA SA, ul. Soltysocka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland

Product description: Anti-noise earmuffs with a pressure spring on the top of the head, pressure spring made of PVC + PU plastic, sealing cushion made of flexible foam.

Adjustment method: Adjust the attenuating cups in such a way that the descriptions on the cup body are not reversed when wearing the earmuffs. Put the earmuffs on your head so that the auricles are completely inside the attenuating cups. The rim of the sealing cushion should fit snugly around the head around the auricles. Adjust the height of the compression spring so that it rests on the top of the head, preventing the damping cups from sliding off the auricles on their own. The anti-noise earmuffs meet the requirements for small, medium and large sizes.

Sound attenuation values of the earmuffs:

Frequency	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
s _i	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, przy α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_i - average value of damping

s_i - standard deviation

APV - determined in accordance with EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	25	H _m = 27,6 dB	HS 2,6 dB
M	for α = 1; in accordance with EN ISO 4869-2:2018	[dB]	17	M _m = 19,5 dB	M _s = 2,1 dB
L		[dB]	11	L _m = 13,3 dB	L _s = 2,1 dB
SNR		[dB]	20	SNR _m = 22,3 dB	SNR _s = 2,1 dB

Recommendations for using earmuffs:

Fit, adjust and store earmuffs in accordance with the manufacturer's instructions.

Wear noise-cancelling earmuffs at all times in noisy areas.

Noise protection earmuffs should be inspected regularly to assess their suitability.

If the above recommendations are not followed, the effectiveness of the earmuffs will be significantly reduced.

Protect the earmuffs against dust, dirt and other contaminants. Protect against moisture (plastic bags, bags, etc.). Clean the earmuffs with a damp cotton cloth. Remove larger dirt with soap and water and dry with a cotton cloth. Avoid immersing the earmuffs in water or other liquids. Wet or damp earmuffs should be dried before use. Protect against mechanical damage. Check the condition of the earmuffs before each use. Do not use damaged earmuffs. Certain chemical substances may have a harmful effect on this product. Detailed information on this subject should be sought from the manufacturer. Noise protection earmuffs, especially the sealing cushions, can wear out and should be checked frequently, for example for cracks or leaks. The placement of hygiene covers on the sealing cushions may affect the acoustic properties of the earmuffs.

Store the earmuffs in a cool, dry, airy and closed room, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 to 25 degrees C, humidity <60%. Store the earmuffs in the individual packaging provided.

The sealing cushions are not intended to be replaced. If the sealing cushions are worn out or damaged, replace the earmuffs with new ones.

Average weight of anti-noise earmuffs: 117 g

For additional information, please contact the importer/authorized representative.

Unit notified : ALIENOR CERTIFICATION (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, France

End of service life: up to five years from production date.

Explanation of markings: VOREL - manufacturer's marking; 74581 - manufacturer's catalog number; EN 352-1:2020 - number of the European standard for noise protection earmuffs; YY/20XX - production date; CE - mark of compliance with New Approach directives.

Declaration of conformity: available in the product card on the toya24.pl website

DE

Inhalt des Handbuchs gemäß der Norm EN 352-1:2020 / PSA-Richtlinie 2016/425/EU

Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysocka 13/15, 51-168 Breslau, Polen

Produktbeschreibung: Lärmschutz-Ohrenschützer mit Druckfeder am Oberkopf, Druckfeder aus PVC + PU-Kunststoff, Dichtungskissen aus flexiblem Schaumstoff.

Anpassungsmethode: Passen Sie die Dämpfungskappen so an, dass sich die Beschreibungen auf dem Kapselkörper beim Tragen der Ohrenschützer nicht vertauschen. Setzen Sie die Ohrenschützer so auf Ihren Kopf, dass sich die Ohrmuscheln vollständig innerhalb der Dämmschalen befinden. Der Rand des Dichtkissens sollte im Bereich der Ohrmuscheln eng am Kopf anliegen. Passen Sie die Höhe der Druckfeder so an, dass sie auf der Oberseite des Kopfes aufliegt und verhindert, dass die Dämpfungschalen von selbst von den Ohrmuscheln rutschen. Die Lärmschutz-Ohrenschützer erfüllen die Anforderungen für kleine, mittlere und große Größen.

Schall-dämmwerte der Ohrenschützer:

Frequenz	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
f	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, für α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_i - Durchschnittswert der Dämpfung

s_i - Standardabweichung

APV – ermittelt gemäß EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	25	H _m = 27,6 dB	HS 2,6 dB
M	für α = 1; gemäß EN ISO 4869-2:2018	[dB]	17	M _m = 19,5 dB	M _s = 2,1 dB
L		[dB]	11	L _m = 13,3 dB	L _s = 2,1 dB
SNR		[dB]	20	SNR _m = 22,3 dB	SNR _s = 2,1 dB

Empfehlungen zur Verwendung von Ohrenschützern:

Ohrenschützer gemäß den Anweisungen des Herstellers anbringen, anpassen und aufbewahren.

Tragen Sie in lauten Bereichen stets geräuschunterdrückende Ohrenschützer.

Lärmschutzkapseln sollten regelmäßig auf ihre Eignung überprüft werden.

Wenn die oben genannten Empfehlungen nicht befolgt werden, wird die Wirksamkeit der Ohrenschützer erheblich verringert. Schützen Sie die Ohrenschützer vor Staub, Schmutz und anderen Verunreinigungen. Vor Feuchtigkeit schützen (Plastiktüten, Tüten etc.). Reinigen Sie die Ohrenschützer mit einem feuchten Baumwolltuch. Größeren Schmutz mit Wasser und Seife entfernen und mit einem Baumwolltuch trocknen. Vermeiden Sie es, die Ohrenschützer in Wasser oder andere Flüssigkeiten einzutauchen. Nasse oder feuchte Ohrenschützer sollten vor dem Gebrauch getrocknet werden. Vor mechanischer Beschädigung schützen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Ohrenschützer. Beschädigte Ohrenschützer dürfen nicht verwendet werden. Bestimmte chemische Substanzen können eine schädliche Wirkung auf dieses Produkt haben. Detaillierte Informationen zu diesem Thema sollten beim Hersteller eingeholt werden. Lärmschutzkapseln, insbesondere die Dichtungskissen, können verschleißen und sollten regelmäßig überprüft werden, beispielsweise auf Risse oder Undichtigkeiten. Durch das Aufliegen von Hygienebezügen auf die Dichtkissen kann es zu Beeinträchtigungen der akustischen Eigenschaften der Kapselgehörschützer kommen.

Bewahren Sie die Ohrenschützer sowohl vor als auch nach dem Gebrauch in einem kühlen, trockenen, luftigen und geschlossenen Raum auf. Lagerbedingungen: Temperatur +5 bis 25 Grad C, Luftfeuchtigkeit <60 %. Bewahren Sie die Ohrenschützer in der mitgelieferten Einzelverpackung auf. Die Dichtkissen sind nicht zum Austausch vorgesehen. Wenn die Dichtungskissen abgenutzt oder beschädigt sind, ersetzen Sie die Kapselgehörschützer durch neue.

Durchschnittliches Gewicht der Lärmschutz-Ohrenschützer: 117 g

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Importeur/Bevollmächtigten.

Einheit benachrichtigt : ALIENOR-ZERTIFIZIERUNG (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Frankreich

Ende der Nutzungsdauer: bis zu fünf Jahre ab Produktionsdatum.

Erklärung der Markierungen: VOREL - Herstellerkennung; 74581 – Katalognummer des Herstellers; EN 352-1:2020 – Nummer der europäischen Norm für Lärmschutz-Ohrenschützer; YY/20XX – Produktionsdatum; CE – Zeichen für die Einhaltung der New Approach-Richtlinien.

Konformitätserklärung: verfügbar in der Produktkarte auf der Website toya24.pl

RU

Содержание руководства соответствует стандарту EN 352-1:2020/Директиве по средствам индивидуальной защиты 2016/425/EU.

Производитель: TOYA SA, ул. Soltysocka 13/15, 51-168 Вроцлав, Польша

Описание товара: Противошумные наушники с прижимной пружиной на верхней части головы, прижимной пружиной из пластика ПВХ + ПУ, уплотнительной подушкой из эластичного пенополиста.

Метод регулировки: Отрегулируйте смягчающие чашки таким образом, чтобы при ношении наушников обозначения на корпусе чашек не менялись местами. Наденьте наушники на голову так, чтобы ушные раковины полностью оказались внутри ослабляющих чашек. Край уплотнительной подушки должен плотно прилегать к головке в районе ушных раковин. Отрегулируйте высоту пружины скитая так, чтобы она опиралась на макушку головы, не допуская самостоятельного соскальзывания демпфирующих чашечек с ушных раковин. Противошумные наушники соответствуют требованиям для малых, средних и больших размеров.

Значения шумопоглощения наушников:

Частота	[Гц]	63	125	250	500	1000	2000 г.	4000	8000
M _и	[дБ]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
s _и	[дБ]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
АПВ, при α = 1	[дБ]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_i - среднее значение демпфирования

s_i - стандартное отклонение

APV – определяется в соответствии с EN ISO 4869-2:2018.

ЧАС		[дБ]	25	Ч _м = 27,6 дБ	ГС 2,6 дБ
M	для α = 1; в соответствии с EN ISO 4869-2:2018	[дБ]	17	M _м = 19,5 дБ	M _с = 2,1 дБ
л		[дБ]	11	Л _м = 13,3 дБ	Л _с = 2,1 дБ
ОСШ		[дБ]	20	SNR _м = 22,3 дБ	SNR _с = 2,1 дБ

Рекомендации по использованию наушников:

Надевайте, регулируйте и храните наушники в соответствии с инструкциями производителя.

Всегда надевайте шумоподавляющие наушники в шумных местах.

Шумозащитные наушники следует регулярно проверять, чтобы оценить их пригодность.

Если не следовать вышеуказанным рекомендациям, эффективность наушников будет значительно снижена.

Защищайте наушники от пыли, грязи и других загрязнений. Защищать от влаги (полиэтиленовые пакеты, пакеты и т. д.). Очищайте наушники влажной хлопчатобумажной тканью. Удалите более крупные загрязнения водой с мылом и высушите хлопчатобумажной тканью. Не погружайте наушники в воду или другие жидкости. Перед использованием влажные или влажные наушники следует высушить. Защищайте от механических повреждений. Проверяйте состояние наушников перед каждым использованием. Не используйте поврежденные наушники. Некоторые химические вещества могут оказать вредное воздействие на этот продукт. Подробную информацию по этому вопросу следует запросить у производителя. Шумозащитные наушники, особенно уплотнительные подушки, могут изнашиваться, и их следует часто проверять, например, на наличие трещин или утечек. Размещение гигиенических чехлов на уплотнительных подушках может повлиять на акустические свойства наушников.

Храните наушники в прохладном, сухом, проветриваемом и закрытом помещении как до, так и после использования. Условия хранения: температура от +5 до 25 градусов C, влажность <60%. Храните наушники в прилагаемой индивидуальной упаковке. Уплотнительные подушки не подлежат замене. Если уплотнительные подушки изношены или повреждены, замените наушники новыми.

Средний вес противошумных наушников: 117 г

Для получения дополнительной информации обратитесь к импортеру/авторизованному представителю.

Единица уведомления : СЕРТИФИКАЦИЯ ОТЛИЦА (2754); улица Альберта Эйнштейна, 21, 86100 ШАТЕЛЬРО, Франция

Окончание срока службы: до пяти лет с даты производства.

Расшифровка маркировки: ВОРЭЛ – маркировка производителя; 74581 – каталожный номер производителя; EN 352-1:2020 – номер европейского стандарта шумозащитных наушников; ГГ/20XX – дата производства; CE – знак соответствия директивам Нового Подхода.

Декларация соответствия: доступна в карточке товара на сайте toya24.pl.

UA

Зміст інструкції відповідно до стандарту EN 352-1:2020 / Директиви PPE 2016/425/EU

Виробник: TOYA SA, вул. Soltysocka 13/15, 51-168 Вроцлав, Польща

Опис товару: Протишумні амбушури з натиском пружиною на верхній частині голови, натисковою пружиною з ПВХ + ПУ пластику, ущільнювальною подушкою з еластичної піни.

Спосіб регулювання: відрегулюйте потягуючі чашки таким чином, щоб описи на корпусі чашок не були проти-лежними під час носіння навушників. Одягніть амбушури на голову так, щоб вушні раковини повністю опинилися в амортизаційних чашках. Ободок ущільнювальної подушки повинен щільно облягати голову навколо вушних раковин. Відрегулюйте висоту компресійної пружини так, щоб вона лежала на маківці, запобігаючи самостійному зісковзуванню демпферних чашок з вушних раковин. Протишумні амбушури відповідають вимогам для малих, середніх і великих розмірів.

Показники звукопоглинення навушників:

Частота	[Гц]	63	125	250	500	1000	2000 пік	4000	8000
M _і	[дБ]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
s _і	[дБ]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, przy α = 1	[дБ]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_i - середнє значення демпфування

s_i - стандартне відхилення

APV - визначається відповідно до EN ISO 4869-2:2018

X		[дБ]	25	H _м = 27,6 дБ	HS 2,6 дБ
M	для α = 1; відповідно до EN ISO 4869-2:2018	[дБ]	17	M _м = 19,5 дБ	M _с = 2,1 дБ
Л		[дБ]	11	L _м = 13,3 дБ	L _с = 2,1 дБ
SNR		[дБ]	20	SNR _м = 22,3 дБ	SNR _с = 2,1 дБ

Рекомендації щодо використання навушників:

Встановлюйте, регулюйте та зберігайте навушники відповідно до інструкцій виробника.

Завжди надягайте шумопоглинаючі навушники в шумних місцях.

Шумозахисні навушники слід регулярно перевіряти, щоб оцінити їх придатність.

При недотриманні вищевказаних рекомендацій ефективність амбушур значно знизиться.

Захищайте навушники від пилу, бруду та інших забруднень. Защищати від вологи (поліетиленові пакети, пакети тощо). Очистіть навушники вологою бавовняною тканиною. Видаліть більші забруднення водою з милом і витріть насухо бавовняною тканиною. Уникайте занурення навушників у воду чи інші рідини. Мокрі або вологі навушники слід висушити перед використанням. Застих від механічних пошкоджень. Перед кожим використанням перевіряйте стан навушників. Не використовуйте пошкоджені навушники. певні хімічні речовини можуть мати шкідливий вплив на цей продукт. Дета-льну інформацію з цього питання слід шукати у виробника. Шумозахисні навушники, особливо ущільнювальні подуш-ки, можуть зношуватися, тому їх слід часто перевіряти, наприклад, на наявність тріщин або протікання. Розміщення гігієнічних чохлів на ущільнювальних подушках може впливати на акустичні властивості навушників.

Зберігайте навушники в прохолодному, сухому, провітрюваному та закритому приміщенні як до, так і після вико-ристання. Умови зберігання: температура від +5 до 25 градусів, вологість <60%. Зберігайте навушники в індивідуальній упаковці.

Ущільнювальні подушки не призначені для заміни. Якщо ущільнювальні подушки зношені або пошкоджені, замініть навушники новими.

Середня вага протишум

SK

Obsah návodu podľa normy **EN 352-1:2020 / Smernice OOP 2016/425/EÚ**

Výrobca: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko

Popis produktu: Protihlukové chrániče sluchu s prítlačnou pružinou na temene hlavy, prítlačná pružina z PVC + PU plastu, tesniaci vankúšik z pružnej peny.

Spôsob nastavenia: Upravte tlmiace mušle tak, aby pri nosení chráničov sluchu neboli obrátené popisy na tele mušle. Nasadte si chrániče sluchu na hlavu tak, aby boli ušnice úplne vo vnútri tlmiacich poňárikov. Okraj tesniacej podušky by mal tesne priliehať okolo hlavy okolo ušnic. Upravte výšku prítlačnej pružiny tak, aby spočívala na temene hlavy, čím sa zabráni samovoľnou skĺznutiu tlmiacich poňárikov z ušných ušnic. Protihlukové chrániče sluchu spĺňajú požiadavky pre malé, stredné a veľké vankúšti.

Hodnoty útlmu zvuku chráničov sluchu:

Frekvencia	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _r	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
s _r	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, przy α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_r - priemerná hodnota tlmenia

s_r - smerodajná odchýlka

APV - stanovené v súlade s EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	25	HM _r 27,6 dB	HS _r 2,6 dB
M	pre a = 1; v súlade s EN ISO 4869-2:2018	[dB]	17	MM _r 19,5 dB	MS _r 2,1 dB
L		[dB]	11	LM _r 13,3 dB	LS _r 2,1 dB
SNR		[dB]	20	SNR _M = 22,3 dB	SNR _S = 2,1 dB

Odporúčania pre používanie chráničov sluchu:

Nasadte, nastavte a uskladnite chrániče sluchu v súlade s pokynmi výrobcu.

V hlučných priestoroch vždy noste chrániče sluchu s potlačným hluku.

Protihlukové chrániče sluchu by sa mali pravidelne kontrolovať, aby sa posúdila ich vhodnosť.

Ak sa vyššie uvedené odporúčania nedodržia, účinnosť chráničov sluchu sa výrazne zníži.

Chráňte chrániče sluchu pred prachom, špinou a inými nečistotami. Chráňte pred vlhkosťou (igelitové vrecká, tašky atď.). Chrániče uší čistite vlhkou bavlnenou handričkou. Väčšie nečistoty odstráňte mydlom a vodou a osušte bavlnenou handričkou. Chráňte sluchádky pred ponorením do vody alebo iných tekutín. Mokré alebo vlhké chrániče sluchu pred použitím vysušte. Chráňte pred mechanickým poškodením. Pred každým použitím skontrolujte stav chráničov sluchu. Nepoužívajte poškodené chrániče sluchu. Určité chemické látky môžu mať škodlivý vplyv na tento produkt. Podrobné informácie o tejto téme si vyžiadajte od výrobcu. Protihlukové chrániče sluchu, najmä tesniace vankúšiky, sa môžu opotrebovať a mali by sa často kontrolovať, napríklad, či neaprasknú alebo netesnia. Umiestnenie hygienických krytov na tesniace vankúšiky môže ovplyvniť akustické vlastnosti chráničov sluchu.

Chrániče sluchu skladujte v chladnej, suchej, vzdušnej a uzavretej miestnosti pred aj po použití. Podmienky skladovania: teplota +5 až 25 stupňov C, vlhkosť <60%. Chrániče sluchu skladujte v priloženom samostatnom balení.

Tesniacie vankúšiky nie sú určené na výmenu. Ak sú tesniace vankúšiky opotrebované alebo poškodené, vymeňte chrániče sluchu za nové.

Priemerná hmotnosť protihlukových chráničov sluchu: 117 g

Pre ďalšie informácie kontaktujte dovozcu/autorizovaného zástupcu.

Jednotka notifikovaná : ALIENOR CERTIFICATION (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francúzsko

Koniec životnosti: do piatich rokov od dátumu výroby.

Vysvetlivky k označeniam: VOREL - označenie výrobcu; 74581 - katalógové číslo výrobcu; EN 352-1:2020 - číslo európskej normy pre chrániče sluchu na ochranu proti hluku; YY20XX - dátum výroby; CE - značka zhody so smernicami nového prístupu.

Vyhľadanie o zhode: k dispozícii na karte produktu na webovej stránke toya24.pl

HU

A kézikönyv tartalma az **EN 352-1:2020 szabvány szerint / 2016/425/EU PPE-irányelv**

Gyártó: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország

Termékleírás: Zajcsökkentő fültek nyomórugóval a fejétőn, nyomórugó PVC + PU műanyagból, tömítő párna rugalmas hab-zivacsból.

Beállítás módja: A csillapító csészéket úgy állítsa be, hogy a csészézetesen lévő leírások ne forduljanak el a fülvédő viselősekor. Helyezze a fülvédőt a fejére úgy, hogy a fülkagyló teljesen a csillapító csészék belsejébe kerüljön. A tömítőpárná pereme szorosan illeszkedjen a fej köré a fülkagylók körül. Állítsa be a nyomórugó magasságát úgy, hogy az a fej tetején fekvődjn, megakadályozzva, hogy a csillapító csészék maguktól lecsúszhassanak a fülkagylóról. A zajcsillapító fültekok megfelelnek a kis, közepes és nagy méretekre vonatkozó követelményeknek.

A fültekok hangcsillapítási értékei:

Frekvencia	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _r	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
s _r	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, przy α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_r - a csillapítás átlagos értéke

s_r - szórás

APV - az EN ISO 4869-2:2018 szabvány szerint meghatározva

H		[dB]	25	H _M 27,6 dB	HS _r 2,6 dB
M	ha α=1; az EN ISO 4869-2:2018 szabványának megfelelően	[dB]	17	M _M = 19,5 dB	M _S = 2,1 dB
L		[dB]	11	L _M = 13,3 dB	L _S = 2,1 dB
SNR		[dB]	20	SNR _M = 22,3 dB	SNR _S = 2,1 dB

Javaslatok a fülvédő használatához:

Szerelje fel, állítsa be és tárolja a fülvédőt a gyártó utasításai szerint.

Zajos helyeken mindig viseljen zajszűrőt fülvédőt. A fülvédő fültekokat rendszeresen ellenőrizni kell, hogy megállapítsák alkalmasságukat.

Ha a fenti ajánlásokokat nem tartják be, a fülvédők hatékonysága jelentősen csökken.

Védje a fülvédőt a portól, szennyeződésektől és egyéb szennyeződésektől. Védje a nedvességtől (műanyag zacskók, zacskók stb.). Tisztítsa meg a fülvédőt nedves pamut kendővel. A nagyobb szennyeződéseket szappannal és vízzel távolítsa el, majd szárítsa meg egy pamut kendővel. Ne merítse a fülvédőt vízbe vagy más folyadékba. A nedves vagy nedves fülvédőt használat előtt meg kell szárítani. Véd a mechanikai sérülésektől. Minden használat előtt ellenőrizze a fültek állapotát. Ne használjon sérült fülvédőt. Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek erre a termékre. A témával kapcsolatos részletes információkat a gyártótól kell kérni. A zajvédő fültekok, különösen a fülvédő párnák, elhasználódhatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell őket, például repedések vagy szivárgás szempontjából. A higiéniai huzatok tömítőpárnákon való elhelyezése befolyásolhatja a fültekok akusztikai tulajdonságait.

A fülvédőt hűvös, száraz, szellős és zárt helyiségben tárolja használat előtt és után is. Tárolási feltételek: hőmérséklet +5 és 25 fok között, páratartalom <60%. Tárolja a fülvédőt a mellékelt egyedi csomagolásban.

A tömítő párnák nem cserélhetők. Ha a tömítőpárnák elhasználódtak vagy sérültek, cserélje ki a fültekokat újakra.

A zajcsillapító fültek átlagos súlya: 117 g

További információért forduljon az importőrök/meghatalmazott képviselőhöz.

Mértékegység értesítő : ALIENOR CERTIFICATION (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Franciaország

Élettartam vége: a gyártástól számított öt évig.

A jelölések magyarázata: VOREL - gyártói jelölés; 74581 - a gyártó katalógusszáma; EN 352-1:2020 - a zajvédő fültekok európai szabványának száma; YY20XX - gyártási dátum; CE - az Új Megközelítés irányelveinek való megfelelés jelölése.

Megfelelőségi nyilatkozat: elérhető a toya24.pl weboldal termékártyáján

RO

Conținutul manualului conform standardului **EN 352-1:2020 / Directiva PPE 2016/425/UE**

Produsctor: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia

Descriere produs: Casti anti-zgomot cu arc de presiune pe partea superioara a capului, arc de presiune din plastic PVC + PU, perna de etansare din spuma flexibila.

Metoda de reglare: Reglați cupele de atenuare în așa fel încât descrierile de pe corpul cupei să nu fie inversate atunci când purtați căștile pentru urechi. Puneți căștile pentru urechi pe cap, astfel încât auricularele să fie complet în interiorul cupeilor de atenuare. Marginea pernei de etansare trebuie să se potrivească perfect în jurul capului, în jurul auricularelor. Reglați înălțimea arcului de compresie astfel încât să se sprijine pe partea superioară a capului, împiedicând cupele de amortizare să alunece singure de pe auriculare. Castile anti-zgomot îndeplinesc cerintele pentru dimensiuni mici, medii si mari.

Valorile de atenuare a sunetului ale căștilor de urechi:

Frecvență	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _r	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
s _r	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, przy α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_r - valoarea medie a amortizarii

s_r - abaterea standard

APV - determinat conform EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	25	H _M = 27,6 dB	HS _r 2,6 dB
M	pentru α = 1; în conformitate cu EN ISO 4869-2:2018	[dB]	17	M _M = 19,5 dB	M _S = 2,1 dB
L		[dB]	11	L _M = 13,3 dB	L _S = 2,1 dB
SNR		[dB]	20	SNR _M = 22,3 dB	SNR _S = 2,1 dB

Recomandări pentru utilizarea căștilor de urechi:

Montați, reglați și depozitați căștile pentru urechi în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Căștile de protecție împotriva zgomotului trebuie inspectate în mod regulat pentru a se evalua adecvarea lor.

Dacă nu sunt respectate recomandările de mai sus, eficacitatea căștilor de urechi va fi redusă semnificativ.

Protejați căștile împotriva prafului, murdăriei și a altor contaminanți. Protejați împotriva umezelii (pungi de plastic, pungi etc.). Curățați căștile de urechi cu o cârpă umedă de bumbac. Îndepărtați murdăria mai mare cu apă și săpun și uscați cu o cârpă de bumbac. Evitați scufundarea căștilor pentru urechi în apă sau în alte lichide. Căștile umede sau umede trebuie uscate înainte de utilizare. Protejați împotriva deteriorărilor mecanice. Verificați starea căștilor de urechi înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți căștile de urechi deteriorate. Anumite substanțe chimice pot avea un efect dăunător asupra acestui produs. Informații detaliate despre acest subiect ar trebui căutate de la producător. Căștile de protecție împotriva zgomotului, în special pernele de etanșare, se pot uza și trebuie verificate frecvent, de exemplu pentru fisuri sau scurgeri. Amplasarea huselor de igienă pe pernele de etanșare poate afecta proprietățile acustice ale căștilor de urechi.

Păstrați căștile pentru urechi într-o cameră răcoasă, uscată, aerisită și închisă, atât înainte, cât și după utilizare. Condiții de păstrare: temperatura +5 pana la 25 grade C, umiditate <60%. Păstrați căștile pentru urechi în ambalajul individual furnizat.

Pernele de etanșare nu sunt destinate înlocuirii. Dacă pernele de etanșare sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți căștile pentru urechi cu altele noi.

Greutatea medie a căștilor anti-zgomot: 117 g

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați importatorul/reprezentantul autorizat.

Unitate notificat : CERTIFICARE ALIENOR (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Franța

Sfârșitul duratei de viață: până la cinci ani de la data producției.

Explicatia marcălor: VOREL - marcajul producătorului; 74581 - numărul de catalog al producătorului; EN 352-1:2020 - numărul standardului european pentru căștile de protecție împotriva zgomotului; YY20XX - data producției; CE - marcaj de conformitate cu directivele Noua Abordare.

Declarație de conformitate: disponibilă în fișa produsului de pe site-ul toya24.pl

ES

Contenido del manual según la norma **EN 352-1:2020 / Directiva DPI 2016/425/UE**

Productor: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Breslavia, Polonia

Descripción del producto: Orejeras antiruido con resorte de presión en la parte superior de la cabeza, resorte de presión de plástica PVC + PU, almohadilla selladora de espuma flexible.

Método de ajuste: Ajuste las copas atenuantes de tal manera que las descripciones en el cuerpo de la copa no se inviertan al usar las orejeras. Colóquese las orejeras en la cabeza de modo que las aurículas queden completamente dentro de las copas atenuantes. El borde de la almohadilla selladora debe encajar perfectamente alrededor de la cabeza alrededor de las aurículas. Ajuste la altura del resorte de compresión para que descanse en la parte superior de la cabeza, evitando que las copas amortiguadoras se deslicen solas de las aurículas. Las orejeras antiruido cumplen con los requisitos para tamaños pequeños, medianos y grandes.

Valores de atenuación sonora de las orejeras:

Frecuencia	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
m _r	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
sf	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, aproximadamente α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_r - valor medio de amortiguación

s_r - desviación estándar

APV: determinado de acuerdo con EN ISO 4869-2:2018

h		[dB]	25	HM 27,6 dB	HS _r 2,6 dB
METRO	para α = 1; de acuerdo con EN ISO 4869-2:2018	[dB]	17	M _M = 19,5 dB	MS _r 2,1 dB
i		[dB]	11	LM = 13,3 dB	LS _r 2,1 dB
SNR		[dB]	20	SNR _M = 22,3 dB	SNR _S = 2,1 dB

Recomendaciones para el uso de orejeras:

Coloque, ajuste y guarde las orejeras de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Utilice orejeras con cancelación de ruido en todo momento en zonas ruidosas.

Las orejeras de protección acústica deben inspeccionarse periódicamente para evaluar su idoneidad.

Si no se siguen las recomendaciones anteriores, la eficacia de las orejeras se reducirá significativamente.

Proteja las orejeras contra el polvo, la suciedad y otros contaminantes. Proteger contra la humedad (bolsas de plástico, bolsas, etc.). Limpia las orejeras con un paño de algodón húmedo. Retire la suciedad más grande con agua y jabón y seque con un paño de algodón. Evite sumergirlas las orejeras en agua u otros líquidos. Las orejeras mojadas o húmedas deben secarse antes de su uso. Proteger contra daños mecánicos. Compruebe el estado de las orejeras antes de cada uso. No utilice orejeras dañadas. Ciertas sustancias químicas pueden tener efectos nocivos sobre este producto. Se debe solicitar información detallada sobre este tema al fabricante. Las orejeras protectoras contra el ruido, especialmente las almohadillas de sellado, pueden desgastarse y deben revisarse con frecuencia, por ejemplo para detectar grietas o fugas. La colocación de fundas higiénicas sobre las almohadillas selladoras puede afectar a las propiedades acústicas de las orejeras.

Guarde las orejeras en un lugar fresco, seco, ventilado y cerrado, tanto antes como después de su uso. Condiciones de almacenamiento: temperatura +5 a 25 grados C, humedad <60%. Guarde las orejeras en el embalaje individual suministrado. Las almohadillas de sellado no están diseñadas para ser reemplazadas. Si las almohadillas selladoras están desgastadas o dañadas, reemplace las orejeras por unas nuevas.

Peso medio de las orejeras antiruido: 117 g

Para obtener información adicional, comuníquese con el importador/representante autorizado.

Unidad notificado : CERTIFICACION EXTRANJERO (2754); 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT, Francia

Fin de vida útil: hasta cinco años desde la fecha de producción.

Explicación de las marcas: VOREL - marca del fabricante; 74581 - número de catálogo del fabricante; EN 352-1:2020 - número de la norma europea para orejeras de protección acústica; YY20XX - fecha de producción; CE - marca de cumplimiento de las directivas de Nuevo Enfoque.

Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en el sito web toya24.pl

FR

Contenu du manuel selon la norme **EN 352-1:2020 / Directive EPI 2016/425/UE**

Producteur : TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne

Description du produit : Cache-oreilles anti-bruit avec ressort de pression sur le dessus de la tête, ressort de pression en plastique PVC + PU, coussin d'étanchéité en mousse flexible.

Méthode de réglage : Ajustez les bonnets atténuateurs de manière à ce que les descriptions sur le corps du bonnet ne soient pas inversées lors du port des cache-oreilles. Mettez les cache-oreilles sur votre tête de manière à ce que les oreillettes soient complètement à l'intérieur des coquilles atténuateurs. Le bord du coussinet d'étanchéité doit être bien ajusté autour de la tête, autour des oreillettes. Ajustez la hauteur du ressort de compression pour qu'il repose sur le dessus de la tête, empêchant ainsi les cousselles d'amortissement de glisser d'elles-mêmes des oreillettes. Les cache-oreilles anti-bruit répondent aux exigences des petites, moyennes et grandes tailles.

Valeurs d'atténuation acoustique des casques antibruit :

Fréquence	[Hz]	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _r	[dB]	9,4	9,3	10,1	17,5	22,5	27,5	32,7	34,4
sf	[dB]	2,2	3,3	2,1	2,9	2,9	2,9	5,9	6,5
APV, przy α = 1	[dB]	7,2	6	8	14,6	19,6	24,6	26,8	27,9

M_r - valeur moyenne de l'amortissement

s_r - écart type

APV - déterminé conformément à la norme EN ISO 4869-2:2018

H		[dB]	25	H _M = 27,6 dB	HS _r 2,6 dB
M	pour α = 1 ; conformément à la norme EN ISO 4869-2:2018	[dB]	17	M _M = 19,5 dB	M _S = 2,1 dB
L		[dB]	11	L _M = 13,3 dB	L _S = 2,1 dB
RSB		[dB]	20	SNR _M = 22,3 dB	SNR _S = 2,1 dB

Recommandations pour l'utilisation des cache-oreilles :

Installez, ajustez et rangez les cache-oreilles conformément aux instructions du fabricant.

Portez toujours des casques antibruit dans les zones bruyantes.

Les casques antibruit doivent être inspectés régulièrement pour évaluer leur adéquation.

Si les recommandations ci-dessus ne sont pas suivies, l'efficacité des cache-oreilles sera considérablement réduite.